

ALL INCLUSIVE
SKI WEEKS
IN THE LAURENTIANS



THE

Chantecler

AT STE-ADÈLE
PROVINCE OF QUEBEC, CANADA



SEMAINES DE SKI
À TARIF TOUT COMPRIS



PROGRAMME SOCIAL DE LA SEMAINE DE SKI



The weekly "Ports of Call" party at The Chantecler is a United Nations General Assembly in miniature. La soirée hebdomadaire "Ports d'Escale" au Chantecler est une assemblée des Nations Unies en miniature.

DIMANCHE: Musique de danse par Larry Moore et Marcel Day dans la Salle Cocorico, à l'heure du coquetel et de nouveau après le dîner, tous les soirs excepté le jeudi. "Buffet de Bienvenue" offrant une variété de plats chauds ou froids pour lesquels le Chantecler est renommé, suivi d'une réunion des skieurs au Cocorico. Vous y rencontrerez notre Directeur de ski et ses instructeurs qui vous montreront des films, donneront une courte conférence et répondront à vos questions.

LUNDI: Réception à 6.30 au Cocorico, alors que vos hôtes Bob Lattimore et Giselle Normandin vous offriront un apéritif. Après le dîner, même salle, soirée avec Bob Harwood comme maître de cérémonie.

MARDI: A 9 heures ce soir, le voilier "Chantecler" part en voyage autour du monde et nous vous suggérons de vous costumer en natif d'un des pays où il accostera. Aidez-nous à faire un succès de cette mascarade. Prix pour les meilleurs costumes.

MERCREDI: Ce soir nous sommes heureux de vous présenter les "Variétés de Yoland Guérard", un des plus célèbres baritons du Canada. C'est aussi la soirée hebdomadaire des amateurs, mettant en vedette les talents de nos pensionnaires.

JEUDI: Soirée de curling pour les skieurs—film cinématographique dans le salon du Club, instructions aux débutants et Bonspiel des Skieurs. Ceux qui ne sont pas intéressés au curling peuvent faire une agréable tournée en carriole.

VENDREDI: Aujourd'hui grand Banquet des Skieurs et présentation des certificats de mérite et des prix dans la salle à manger Chantecler, et ensuite soirée d'adieu au Cocorico.

P.S. Une tournée en carriole peut être organisée n'importe quand, sur demande.



SEMAINES DE SKI À TARIF TOUT COMPRIS

AVIS: Les semaines de ski commencent le 1er décembre 1964

Elles sont suspendues pendant la période des fêtes (19 décembre au 10 janvier 1965) et se terminent à la fin de la saison.

TAUX PAR PERSONNE

Chambre avec eau courante (simple ou double)	\$ 99.50
Deux chambres, lits jumeaux bain mitoyen (4 personnes)	105.50
(2 personnes)	129.50
Chambre lits jumeaux, bain privé (2 personnes)	114.50-120.50
(1 personne)	138.50
Chambre de luxe, lits jumeaux, salle de bain privée (2 personnes)	126.50
(1 personne)	144.50
Suite pour 4 personnes (Club) 2 chambres lits jumeaux, salon et salle de bain privée	105.50
Suite deux chambres, lits jumeaux, salon et salle de bain privée	138.50
Chalet de luxe pour 6 ou 7 personnes (foyer dans le salon, deux salles de bain)	102.50

SEMAINES DE SKI

Les taux précités couvrent une période de SEPT jours et SIX nuits, repas inclus, et comprennent tous les services indiqués aux pages suivantes.

La semaine de ski commence le dimanche après-midi et se termine le samedi après-midi. Aucun remboursement pour arrivée tardive ou départ prématuré. Les taux quotidiens s'appliquent pour les périodes de moins d'une semaine.

Pour les personnes désirant arriver avant la semaine complète du dimanche au samedi, une charge au pro-rata sera faite pour les jours supplémentaires.

Ecrivez à: S. W. LATTIMORE, Tél.: Montréal
Le Chantecler, UN-1-2256
Ste-Adèle-en-Haut, P.Q. Ste-Adèle
ou Consultez votre agence de voyages CA-9-3555

Seulement 45 milles au nord de Montréal.



LES SEMAINES DE SKI COMPRENENT

- CHAMBRE:** Voir page précédente.
- REPAS:** Trois délicieux repas par jour, un total de 18 repas.
- MONTE-PENTES:** Usage combiné des 4 monte-pentes.
- LECONS DE SKI:** Dix leçons en groupe par des moniteurs de l'Alliance Canadienne des Instructeurs de Ski, sous la direction de
G. Elton Irwin, doyen des Instructeurs du Canada. Pente réservée aux différentes classes de l'école de ski.
- COURSES DE SKI:** Des courses pour toutes les classes ont lieu tous les vendredis après-midi. Ces épreuves hors-concours donnent lieu à un banquet intime au cours duquel des prix sont présentés aux gagnants.
- PISCINE INTERIEURE:** Usage de la piscine chauffée, unique dans la région des Laurentides.
- PATINAGE:** Patinoire extérieure sur les lieux.

LOCATION D'EQUIPEMENT DE SKI

G. ELTON IRWIN

A la tête de l'École de Ski du Chantecler, G. Elton Irwin, un instructeur vétérinaire avec 18 années d'expérience. Elton est un directeur, examinateur et membre du Conseil Technique de l'Alliance des Instructeurs de Ski, et son personnel d'instructeurs sont également tous membres de l'Alliance.



SEMAINE DE CURLING FACULTATIVE

À titre facultatif, la semaine de ski peut être substituée par une semaine de curling. Les leçons de ski sont remplacées par des leçons de curling, et l'usage des glaces remplace l'usage des monte-pentes. Tous les autres services restent les mêmes.



Just note these **LOW, LOW** all-inclusive
SKI WEEK RATES

Beginning December 1, 1964

Note: Ski Weeks not available between December 19, 1964 and January 10, 1965.

PER PERSON RATES

Rooms with running water (Single or Double)	\$ 99.50
Twin-bedded rooms, connecting bath (4 persons) (2 persons)	105.50 129.50
Twin-bedded rooms, private bath (2 persons) (1 person)	114.50-120.50 138.50
De luxe twin-bedded rooms, private bath (2 persons) (1 person)	126.50 144.50
Club suites for four persons (2 twin-bedded rooms, living room, private bath)	105.50
Suites with twin-bedded rooms, living room, and private bath	138.50
De luxe cottages for groups of 6 or 7 (Living room, fireplace, 2 baths)	102.50

SKI WEEKS

The Ski Week rates shown apply for SEVEN days and SIX nights, are all-inclusive and cover the services and facilities shown on the following pages.

Ski Weeks commence Sunday afternoon and end Saturday afternoon. Refunds will not be allowed for late arrival nor early departure. Daily rates will be charged for shorter stays.

For guests arriving earlier and staying the full Sun-Sat. week, a pro-rata charge will be made for the extra days.

Write: S. W. LATTIMORE **Tel.:** Montreal
The Chantecler, UN-1-2256
Ste-Adèle-en-haut, P.Q. Ste-Adele
or See Your Travel Agent. CA-9-3555

Just 45 miles north of Montreal.



LEARN-TO-SKI WEEKS INCLUDE

- ROOM:** See accommodation on preceding page.
- MEALS:** Three delicious meals per day, a total of 18 meals
- SKI LIFTS:** Combined use of all T Bars and Pomalifts.
- SKI LESSONS:** Ten group lessons in Chantecler's Canadian Ski Instructors' Alliance School, under direction of G. Elton Irwin, dean of Canada's instructors. Protected school area, groomed slopes for beginners, intermediates and experts.
- GUEST SKI RACES:** Races for all classes are held every Friday afternoon. These, and the subsequent Banquet and Prize Presentation, have become a highlight of the week's activities.
- INDOOR POOL:** Free use of heated solarium pool—unique in Laurentian region.
- SKATING:** Outdoor rink located on premises.

SKI EQUIPMENT CAN BE RENTED.

G. ELTON IRWIN

Heading up the Chantecler Ski School is G. Elton Irwin, a veteran ski instructor with 18 years experience. Elton is a director, examiner and member of the Technical Board of the Canadian Ski Instructors' Alliance, and his staff of teachers are also C.S.I.A. members.

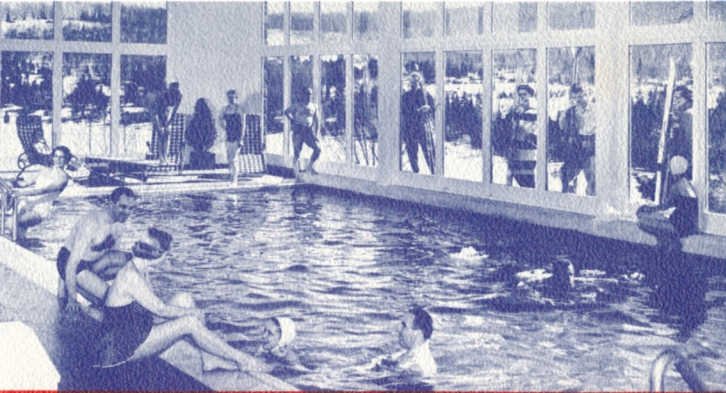


LEARN-TO-CURL-WEEK

A Learn-to-Curl Week may be substituted for the Learn-to-Ski Week with curling instruction to replace the group ski lessons and, for the more experienced, the opportunity to curl to your heart's content will replace the use of tows. All other facilities are the same and the same rates prevail.



YOUR LEARN-TO-SKI-WEEKS SOCIAL PROGRAMME



The unique Solarium Pool is a popular Year-round feature.



Curling is an easily-learned, exciting sport.



The smart, gay Cocorico Room is the nightly rendez-vous.

SUNDAY: Larry Moore and Marcel Day play for your dancing pleasure at cocktail hour in the Cocorico Room before dinner and again after dinner every night except Thursday. There is a hot and cold "Bienvenue Buffet," for which the Chantecler is famous, to welcome you and this is followed by the Chantecler Skiers' Seminar in the Cocorico Room, when our Ski Director and his staff show ski films, give talks and answer questions.

MONDAY: An apéritif party is held at 6:30 p.m. in the Cocorico Room with Bob Lattimore and Giselle Normandin as your hosts. Later there is a get-together party in the same room after dinner, with Bob Harwood as your emcee.

TUESDAY: At 9 o'clock tonight the "S.S. Chantecler" sails on a trip around the world and we suggest you wear a costume—which can be indicative of any country at which a cruise ship might call—so that this popular "Ports of Call" evening will be a success. Prizes, of course, for the best costumes.

WEDNESDAY: Tonight, after dinner, we proudly present the "Yoland Guérard Show," starring Canada's finest bass-baritone in a variety of songs. This evening, however, also stars our guests for it is the weekly talent night as well.

THURSDAY: This is the skiers' curling night when a film is shown in the Club Lounge, instruction is given on the ice, after which there is a skiers' bonspiel. For those who do not desire to curl, sleigh rides can be organized.

FRIDAY: The weekly Skiers' Banquet and Award Presentation takes place in the Chantecler Room with you as the guests of honour, followed by an au revoir party in the Cocorico Room.

P.S. A sleigh ride can be arranged any night on request.





A ski class assembles in front of the Main Lodge.

YOUR TRAVEL AGENT

• VOTRE AGENCE DE VOYAGES

VACATIONLAND CENTER

Phone 962-6832

125 Michigan

Detroit, Mich., 48278

MADE IN CANADA